



Moïse le berger du troupeau deviendra le berger d'Israël. Peinture de Chagall.

## Entre Dieu et Moïse

### L'humilité du prophète

*Au buisson du Horeb, Dieu charge Moïse de demander au pharaon la libération d'Israël. Moïse exprime des réticences, autant liées à son humilité qu'à son rapport particulier avec le peuple d'Israël.*

## שמות פרק ג

(י) וְעַתָּה לֵךְ וְאֶשְׁלַחְךָ אֶל פַּרְעֹה וְהוֹצֵא אֶת עַמִּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם:  
(יא) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל הָאֱלֹהִים מִי אֲנִכִּי כִּי אֵלֶךְ אֶל פַּרְעֹה וְכִי אוֹצִיא אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם:

## רש"י

(יא) מי אנכי - מה אני חשוב לדבר עם המלכים : וכי אוציא את בני ישראל - ואף אם חשוב אני, מה זכו ישראל שתעשה להם נס ואוציאם ממצרים:

## אבן עזרא

... ובעבור שאמר לו ועתה לכה ואשלחך אל פרעה השיב הנה אני רועה, והוא מלך גדול. ובעבור שאמר והוציא, השיב מי אנכי שאוכל להוציא גוי גדול שהם בני ישראל.

## Exode chapitre 3

10- Et maintenant va, je te délègue vers Pharaon; et fais que mon peuple, les enfants d'Israël, sortent de l'Égypte."

11- Moïse-dit au Seigneur: "Qui suis-je, pour aborder Pharaon et pour faire sortir les enfants d'Israël de l'Égypte?"

## Rachi (1040 – 1105)

Qui suis-je: quelle importance ai-je pour parler aux rois ? Et pour faire sortir les enfants d'Israël: et même si j'ai une 'importance, en quoi Israël a-t-il mérité que Tu accomplisses pour lui un miracle et que je les sorte d'Egypte ?

## Abraham ibn Ezra (1089 – 1164)

[...] Et du fait que Dieu lui a dit "et maintenant va et je t'envverrai vers le pharaon", il répondit qu'il n'était qu'un berger, et lui (pharaon) un grand roi. Et du fait qu'il lui a dit "fais sortir", il répondit: "qui suis-je pour faire sortir un grand peuple qui constitue les enfants d'Israël ?".